

ПЕРСНИФИКАЦИЯ И АНИМАЛИЗАЦИЯ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10138189>

Мамадалиев Ахмадали

*Доцент Андижанского государственного института
иностранных языков*

Аннотация: в данной статье делается попытка разграничить персонификацию, часто смешивающейся с ней анимализации.

Ключевые слова: персонификация, анимализация, антропоним, фауноним, непредметность, тематический ряд, семантическая группа, семантические переходы.

Abstract: this article makes an attempt to distinguish between personification and animalization, which is often mixed with it.

Key words: personification, animalization, anthroponym, faunonym, non-objectivity, thematic series, semantic group, semantic transitions.

Древние риторики (1,219) с присущей им тонкостью подхода отмечали такое явление языка, как замена неантропонима антропонимом, что в современном языкознании называется персонификацией, персонализацией, олицетворением, прозопопеей (2, 286), а также анимизмом (3,234-236) и прослеживается по крайней мере три понимания персонификации: 1) «одушевление» -«воплощение чего-нибудь в образе живого существа» (4, 207; 3,234-236); 2) «одушевление и очеловечивание» - «воплощение какой-либо стихийной силы, явления природы в образе живого существа, в человеческой личности (2,286; 5,135; 6,7) и 3) «очеловечивание» - «придание неодушевлённым предметам и явлениям свойств, мыслей и действий, присущих человеку» (7,17; 8,150; 9,204).

Что касается определения персонифицирующихся предметов, здесь также мнения лингвистов расходятся: 1) отмечается персонификация неодушевлённых предметов (10; 2,286); 2) подчёркивается персонификация неодушевлённых предметов и абстрактных понятий (4,207; 7,17; 8,158; 5,135) и 3) утверждается, что персонификации подвергаются неодушевленные предметы, животные и растительные организмы (9, 204), а также животные, неодушевленные предметы, абстрактные и символические понятия.

Особенно сложно определить персонификацию фаунонимов, занимающих во французском языке промежуточное положение между антропонимами и неодушевлёнными предметами, примыкающих то к одному, то к другому подклассу и обладающих большинством формальных показателей обоих подклассов.

Исследование семантических переходов при персонификации и анимализации конкретно показало их различия.

Так в случае, когда единицы семантических классов фаунонимичности, неодушевленности и непредметности переходят в семантический класс антропонимичности, они получают полную парадигму доминирующих сем антропонимичности: $per \leq an \leq c \leq s$; они могут также получать семы семантических групп и тематических рядов этого семантического класса.

При переходе единиц семантического класса фаунонимичности в семантический класс антропонимичности данные единицы, кроме доминирующих сем, свойственных обоим семантическим классам $an \leq c \leq s$, получают добавочную сему «антропонимичность» и, в зависимости от специфики перехода, могут получать подчинённые семы семантических групп и тематических рядов антропонимичности: «пол», «возраст», «национальность», «профессия» и т.п. Например: Lorsque des épousailles étaient décidées à Gog- Magogs, le prince du désert était amené auprès de la future mère pour flirter avec elle et la mettre en humeur amoureuse. Puis, quand la belle, sensible à la séduction du petit cheval noir, semblait suffisamment préparée aux hommages, on faisait entrer dans la stalle le maître étalon, le roi du haras, l'énorme Hobgolin qui s'avancait lourd imposant, satisfait, se dandinant un peu dans sa grasse apparence, pour accomplir avec le moidre effort l'ouvrage de paternité. (Druon, 128).

Здесь фаунонимы (лошади), кроме доминирующих сем, свойственных семантическим классам антропонимичности и фаунонимичности « $an \leq c \leq s$ » получают дополнительную сему «антропонимичность» и семы семантических групп «мужской пол», «взрослый», «социальное положение» (высшее).

2. При переходе единиц семантического класса неодушевлённости в семантический класс антропонимичности данные единицы, кроме доминирующих сем, свойственных обоим семантическим классам ($c \leq s$), получают дополнительную сему « per » с ее архисемой « an » и могут получить семы семантических групп и тематических рядов антропонимичности. Например: L'eau coulait en murmurant sa chanson douce ou rauque, lente ou rapide selon les jours; et le temps passait (Dabit, 79).

Персонифицируется неодушевлённый предмет «вода», получая дополнительные семы « $per \leq an$ ».

3. При семантическом переходе единиц семантического класса непредметности в семантический класс антропонимичности данные единицы, кроме доминирующей семы «субстанциональность», свойственной обоим семантическим классам, получают дополнительные семы « $per \leq an \leq c$ ».

Douleur tu m'aimes on dirait et de tes fuites
Tu reviens m'aimant mieux d'avoir quitté mon corps
Mais je me trompe hélas car je connais tes rites
Tu te caches en nous qui te croyons dehors
Et de mon moidre abri tes fortes mains instruites

Organisent le drame et plantent ses décors (Cocteau, 298).

В данном случае персонифицируется, «очеловечивается» абстрактное понятие «скорбь».

Из 1000 разобранных нами примеров с персонификацией в 511 случаях (51.1%) персонифицируется неодушевленный предмет; в 404 (40,4%) подвергается персонификации абстрактные понятия и только в 85 (8.5%) случаях персонифицируются фаунонимы.

В отличие от персонификации в случае, когда единицы семантического класса антропонимичности, неодушевлённости и непредметности переходят в семантический класс фаунонимичности, они получают полную парадигму доминирующих сем фаунонимичности ($f \leq an \leq c \leq s$) и могут получить семы семантических групп и тематических рядов данного семантического класса.

1. При переходе единиц семантического класса антропонимичности в семантический класс фаунонимичности данные единицы, кроме доминирующих сем, свойственных обоим семантическим классам ($an \leq c \leq s$), получают сему фаунонимичности и могут получить в зависимости от перехода семы семантических групп и тематических рядов данного семантического класса. В примере *C' est bien la peine de mettre un policier jour et nuit devant la maison! Il dormait, je suppose, votre chien de garde?* (Simonon, 170), где анализируется антропоним «полицейский».

2. При переходе единиц семантического класса неодушевлённости в семантический класс фаунонимичности данные единицы сохраняют доминирующие семы, свойственные обоим семантическим классам ($c \leq s$), и получают дополнительные семы ($f \leq an$), а также могут получать семы семантической группы и тематического ряда доминирующего семантического класса. Ср.: *Dans la salle des fêtes, un clairon qui répétait, beuglait des notes discordantes* (Vailland, 265). *La sirène mugit toujours* (Laffitte, 394), где анализируются «труба» и «сирена».

3. При переходе единицы семантического класса непредметности в семантический класс фаунонимичности переходящие единицы сохраняют только сему «s» и получают дополнительные семы ($f \leq an \leq c$) и могут получать семы семантических групп и тематических рядов семантического класса фаунонимичности. Ср.: *Mon âme galopait, malgré nos jambes jointes* (Cocteau, 279), где единица семантического класса непредметности «душа» получает дополнительную сему «f» с ее доминирующими семами ($an \leq c$), что позволяет говорить об анимализации абстрактного понятия «душа».

Таким образом, можно утверждать, что персонификация и анимализация отличаются: персонификация – это «очеловечивание», или придание фаунонимам, неодушевленным предметам и абстрактным понятиям свойств, признаков и действий антропонима, тогда как, анимализация – это придание абстрактным понятиям, неодушевленным предметам и антропонимам свойств, признаков и действий фаунонимов.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1 Квинтилиан, VIII, G. – В кн.: Античные теории языка и стиля /Под общ. ред. О. М. Фройданберг. – М,-Л.: Соцакгиз, 1936.
- 2 Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия,1969.
- 3 Malblanc A. Stylistique comparée du français et de l'allemand. – Paris: Didier, 1961.
- 4 Морен М. К., Тетеревникова Н. Н. Стилистика современного французского языка (на материале французского языка. М.: Высшая школа, 1970.
- 5 Потоцкая Н. П. Стилистика современного французского языка. -М.: Высшая школа, 1974.
- 6 Арнольд И. В. Эквивалентность как лингвистическое понятие. ИЯШ, 1976, №1, с. 11-18.
- 7 Ризель Э.Г. Персонификация, аллегория, символ: Сб. науч. трудов /МГИИЯ им. М. Тореца, вып. 91. – М, 1975, с. 204-208.
- 8 Danell K. J. L'emploi des formes fortes des pronoms personnels pour désigner des choses en français moderne. – Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Romanica Upsaliensia, №13. – Uppsala, 1973.
- 9 Oripovna, A. I. (2022). TURLI TIZIMLI TILLARDA TAKRORIY NOMLASHNING SEMANTIK MUNOSABATLARI. O'ZBEKISTONDA FANLARARO INNOVATSIYALAR VA ILMIY TADQIQOTLAR JURNALI, 2(14), 228-232.
- 10Ishanjanova, M. S. (2020). DEIXIS AS AN ASPECT OF PRAGMATICS. Scientific and Technical Journal of Namangan Institute of Engineering and Technology, 2(2), 239-245.
- 11Хасанбоева Нафиса Олимжоновна. (2023). SEMANTICS AND FUNCTIONAL CHARACTERISTICS OF INTERROGATIVE SENTENCES IN MODERN FRENCH LANGUAGE. Scientific Journal of the Fergana State University, 28(4), 27.
- 12Munosibxon, I., & Risolat, O. (2023). DEYKSIS VA ANAFORA. Scientific Impulse, 1(8), 257-259.